

American English

(Amerikan İngilizcesi)

'Did you see the movie about the man who kidnapped a salesclerk?'

Bu sözleri söyleyen kişi İngiliz mi, yoksa Amerikalı mı? Belki konuşmasını duyuyorsanız, hangi millettten olduğunu telaffuzundan anlıyorsunuz. Ama bu cümledeki sözcük seçimi, dil kullanımı ve imladan da konuşanın hangi millete mensup olduğunu tahmin etmek mümkündür.

Vocabulary

(sözcük dağarcığı)

Oxford Wordpower Dictionary, hem sadece Amerikan İngilizcesine özgü olan sözcükler, hem de İngiliz ve Amerikan İngilizcesinde farklı anlamlar taşıyan sözcükler hakkında yararlı bilgiler içermektedir. Örneğin:

US **elevator** = British **lift**

US **gas** = British **petrol**

Aşağıdaki sözcükleri sözlükten bulunuz:

expressway, cab, rest room, purse, flat¹, pants

Spelling

(imla)

Sözlük İngiliz ve Amerikan İngilizcesi'ndeki imla farklılıklarına da yer vermektedir. İşte bunlardan bazıları:

	British	US
a	travell <u>e</u> d	trave <u>l</u> ed
	cancell <u>l</u> ing	cancell <u>l</u> ing
b	met <u>r</u> e	met <u>e</u> r
	cent <u>r</u> e	cent <u>e</u> r
c	colou <u>r</u>	col <u>o</u> l
	honou <u>r</u>	hono <u>r</u>
d	defen <u>c</u> e	defen <u>s</u> e
	licen <u>c</u> e	licen <u>s</u> e
e	dialog <u>u</u> e	dialog <u>o</u>
	catalog <u>u</u> e	catalog <u>o</u>



Grammar

(gramer)

- 1 İngilizlerin **Present Perfect**'i tercih ettiği durumlarda, Amerikalılar geçmiş zaman kullanır.

British *I've just **seen** her.*

US *I just **saw** her.*

British ***Have** you **heard** the news?*

US ***Did** you **hear** the news?*

- 2 İngilizler **have got**'i tercih ederken Amerikalılar **have** der.

British ***I haven't got** much time.*

US ***I don't have** much time.*

British ***Have** you **got** a camera?*

US ***Do** you **have** a camera?*

- 3 Edatlar ve zarflarda da bazı farklar görülür.

British *stay **at** home*

US *stay home*

British ***Monday to** Friday*

US ***Monday through** Friday*

Pronunciation

(telaffuz)

Eğer bir sözcük Amerikan İngilizcesi'nde farklı telaffuz ediliyorsa, sözlükte, bu, İngiliz telaffuzundan sonra yer almaktadır.

tomato /tə'mɑ:təʊ; US tə'meɪtəʊ/

Başlıca farkları şöyle sıralayabiliriz:

- 1 Amerikan İngilizcesi'nde vurgulu olan sesli harfler daha uzun telaffuz edilir. Örneğin **packet** sözcüğündeki /æ/ sesi, **shop** sözcüğündeki /ɒ/ sesi daha uzun olarak telaffuz edilir.
- 2 İngiliz İngilizcesi'nde 'r' harfi ancak sesli harflerden önce geliyorsa telaffuz edilir (**red** ve **bedroom** kelimelerinde olduğu gibi). Aksi halde sesletilmez (örneğin **car**, **learn**, **over**).
- 3 Amerikan İngilizcesi'nde 't' ve 'd' harflerinin sesleri hemen hemen aynı yumuşaktır. Bu yüzden **writer** ve **rid**er sözcüklerinin telaffuzları adeta aynı gibidir. Oysa İngiliz İngilizcesi'nde 't' sesi çok daha serttir.

Sayfanın başındaki cümleyi söyleyen kimmiş?